Catherine TEISSIER

MCF HC
Aix Marseille Université

Spécialité : Études Germaniques
Section CNU :12
Unité de recherche : ECHANGES 4236
Département d'Études Germaniques
École Doctorale 854 : Langues, Lettres et Arts
Fédération de Recherche : CRISIS

Coordonnées

☏: +33(0) 6 22 92 00 83
: https://echanges.univ-amu.fr/membres-amu/teissier-catherine/
: catherine.teissier@univ-amu.fr

Publications

Ouvrage individuel

- *Otto Dix, Lettres et dessin*. Choix des textes, traduction et préface, 280 p. Editions Sulliver, Cabris, octobre 2010.

Direction d'ouvrages collectifs

- [avec Nicole Colin] : *Peuple(s) en colère. Populismus und Streitkulturen in Deutschland und Frankreich/Populismes et cultures de conflit en Allemagne et en France*, Amsterdam German Studies, Synchron Wissenschaftsverlag der Autoren, Heidelberg, 2021.

- [avec Nicole Colin] : *Parlons travail ! Les nouvelles limites du travail et leur représentation.* In : Cahiers d'Etudes Germaniques N° 80/ 2021.

- [avec Nicole Colin, Rolf Parr et Joachim Umlauf] : *Germanistik – eine interkulturelle Wissenschaft?* Amsterdam German Studies, Synchron Wissenschaftsverlag der Autoren, Heidelberg, 2020.

- [avec Jürgen Link et Rolf Parr] : *Grenzen denken – penser la frontière – border thinking*. KultuRRevolution 74, 2018.

- [avec Sophie Saffi] : *Le roman graphique en langues romanes*, Actes du colloque « LICOLAR 2017 – Le roman graphique en langues romanes et germaniques » organisé par l'Université d'Aix-Marseille, partie II, In : Cahiers d'Etudes Romanes, Presses Universitaires de Provence, 2018.

- [avec Sophie Saffi] : *Le roman graphique en langues germaniques*, Actes du colloque « LICOLAR 2017 – Le roman graphique en langues romanes et germaniques » organisé par l'Université d'Aix-Marseille, partie I, In : Studia UBB Philologia, LXII, 3, 2017.

- [avec Charles Zaremba] : *Le tien e(s)t le mien. Échanges culturels et linguistiques entre les mondes germanique et slave*, Actes du colloque organisé par l'Université de Provence, Aix en Provence, Presses Universitaires de Provence, 2012.

Articles dans revues avec comité de lecture

- « Monika Maron, une intellectuelle transfuge et le débat interallemand dans les années qui précèdent et suivent le Tournant », In : *Cahiers d'Etudes Germaniques* N° 84/ 2023, p. 233-247.

- « Représenter le travail en bande dessinée. De la sociologie de l'image à l'interrogation par l'image », In : *Cahiers d'Etudes Germaniques* N° 80/ 2021, p. 91-107.

- « Wenn Grenzen plötzlich verschwinden. *Als wir träumten*, A. Dresen 2015 ». In : KultuRRevolution N°74, 2018, p. 26-33.

- « Bande dessinée et transmission de l'histoire récente : RDA, chute du Mur et réunification », In : *Studia UBB Philologia*, LXII, 3, 2017, p. 99-112.

- Avec Carmela Lettieri, CAER EA 954 AMU : « Anni di piombo – Die bleierne Zeit : regards croisés ». In : *Studia UBB Philologia*, LXI, 3, 2016, p. 275 – 285.

- « Le mensonge féminin comme principe libérateur et sa postérité. D'Irmtraud Morgner à Brigitte Burmeister : passage de témoin.» In : *Cahiers d'Etudes Germaniques* N° 68, 2015. (2015/1, printemps 2015) : *Quelques vérités à propos du mensonge ?* Volume II, études réunies par Hélène Barrière, Susanne Böhmisch, Karl Heinz Götze et Ingrid Haag, p. 177-191.

- « Femmes à droite : quelles évolutions dans les partis de la démocratie chrétienne en Allemagne ces deux dernières décennies ? » In : *Allemagne d'Aujourd'hui* N^0 207, Janvier-Mars 2014, Villeneuve d'Ascq, Presses Universitaires du Septentrion, 2014, p. 117-130.

- « Contre la menace apocalyptique, la mise en cause des discours totalisants par la subversion de mythes, figures et stratégies du féminin. *Amanda* d'I. Morgner ». In : *Germanica : Des femmes en dialogue avec le siècle*, Université Charles-de-Gaulle - Lille 3, avec le concours des Universités d'Artois, du Littoral et de Valenciennes, juin 2010.

- « Cicatrices, traces, sutures : l'Allemagne dans l'œuvre de deux écrivains français contemporains : Denis Lachaud – Patrick Beurard-Valdoye.. » In: *Cahiers d'Etudes Germaniques*, N° 43/ 2003, p. 113-127.

- « Aspects du rire dans le roman d'Irmtraud Morgner *Leben und Abenteuer der Trobadora Beatriz*: la mise en oeuvre du grotesque dans le livre neuf. » In: *Cahiers d'Etudes Germaniques*, N° 36/ 1999, p. 101-119.

Chapitres de livres

- « Traduction, transmission, transfert : la place des faits culturels et historiques dans un corpus de BD et de romans graphiques traduits en France et en Allemagne, In: Sophie Saffi, Antonino Velez et Nacira Abrous (coordonné par): La traduction de bandes dessinées, Universitea Babes-Bolyai, Presa Universitara Clujeana, Cluj-Napoca, 2021, p. 116-140.

- « La colère du peuple dans deux romans contemporains – une exploration franco-allemande. Arno Bertina : *Des châteaux qui brûlent* (2017) ; Lukas Rietzschel : *Mit der Faust gegen die Welt schlagen* (2018) », In : Nicole Colin, Catherine Teissier (sous la direction de) : *Peuple(s) en colère. Populismus und Streitkulturen in Deutschland und Frankreich/Populismes et cultures de conflit en Allemagne et en France*, Amsterdam German Studies, Synchron Wissenschaftsverlag der Autoren, Heidelberg, 2021, p. 129-153.

- « Kati, Marion, Monika et les autres : représentations de femmes au travail sur les écrans allemands à l'Est et à l'Ouest », In : Carlo Baghetti, Manuela Spinelli (sous la direction de) : *Identités féminines au travail*, 2023 Presses Universitaires de Provence (sous presse).

- « Germanistik – eine interkulturelle Wissenschaft? Zur Einleitung », N. Colin, R. Parr, C. Teissier, J. Umlauf, in : Nicole Colin, Rolf Parr, Catherine Teissier et Joachim Umlauf Germanistik – eine interkulturelle Wissenschaft? Amsterdam German Studies, Synchron Wissenschaftsverlag der Autoren, Heidelberg, 2020, p. 9-17.

- « Ist das noch Arbeit ? Frauen und die „unsichtbare Arbeit" – ein deusch-französischer Vergleich », in : Janina Henkes, Maximilian Hugendubel, Christina Meyn, Christofer Schmidt (sous la direction de) : Die Ordung(en) der Arbeit. Fiktionen und De/Konstruktionen einer geordneten und ordnenden Arbeitswelt, Verlag Westfälisches Dampfboot, Münster, 2019.

- « Le voyage à Palerme et le récit d'initiation dans le roman graphique *Trop n'est pas assez*, Ulli Lust (2010) », in : Vito Pecoraro, Salvatore Schillaci (sous la direction de) : Palerme Capitale italienne et méditerranéenne des cultures 2018, Palermo University Press, 2018, p. 33-46.

- « Mémoire des années de plomb et problématique de l'identité dans le roman policier allemand contemporain : Wolfgang Schorlau, *Die Blaue Liste* (2003) », in : Nicolas Bonnet, Pierre-Paul Grégorio, Nathalie Le Bouëdec, Alexandra Palau, Marc Smith (sous la direction de) : *Sociétés face à la terreur (de 1960 à nos jours) – Discours, mémoire et identité*, Editions Orbis Tertius, Binges, 2017, p. 475-493.

- « Satire als Vermittlung. Andrzej Stasiuk und Wladimir Kaminer, ein Vergleich. » In : Nicole Colin, Partick Farges, Friedrich Taubert (éds.), *Annäherung durch Konflikt : Mittler und Vermittlung*, Actes du congrès annuel de l'AGES (Association des Germanistes de l'Enseignement Supérieur), Heidelberg, Synchron-Verlag (Amsterdam German Studies), Heidelberg 2017, p. 257-273.

- « Kulturelle Schlüsselbegriffe im deutsch-französischen Kontext als Gestaltungsimpuls für Europa », C. Barmeyer, C. Teissier, Préface au dossier *Les mots-clés du franco-allemand*, Actes de la Journée d'étude Si loin, si proche (Aix en Provence, 8-9 octobre 2015), in : *Dokumente/Documents* 2/2016, p. 27-30.

- « Entre engloutissement et apothéose. Le Marseille de deux poètes : Hans Sahl et Reiner Kunze. » In : Véronique Dallet-Mann, Florence Bancaud, Marion Picker (sous la direction de) : *Marseille éclat[s] du mythe*, Actes des Journées d'Etudes organisée par l'Université de Provence, Octobre 2010 et 2011, Aix en Provence, Presses Universitaires de Provence, 2013, p. 135-145.

- « De la crispation à la nostalgie. Le thème polonais dans la littérature de RDA, 1960-1990. ». In : Catherine Teissier, Charles Zaremba (sous la direction de) : *Le tien e(s)t le mien. Échanges culturels et linguistiques entre les mondes germanique et slave*, Aix en Provence, Presses Universitaires de Provence, 2012, p. 151-169. Actes du colloque organisé par l'Université de Provence, Janvier 2011.

- « Vagabondage au pays de l'immobilisme : La légende du jongleur – Une histoire de ménestrelle, d'Irmtraud Morgner » In : Francis Devois, Morag J. Munro-Landi (sous la direction de) : *Le vagabond en Occident. Sur la route, dans la rue*, Volume 2, Paris, L'Harmattan, 2012, p. 229-245. Actes du colloque organisé par l'Université de Pau et des Pays de l'Adour, Décembre 2010.

- « Une médiation sous contrainte : le cas de Gerhard Leo. » In : *Cahiers d'Etudes Germaniques* N° 60/ 2011, actes du colloque « Vrais et faux médiateurs. La connaissance des lieux et ses équivoques », p. 285-303.

- « Annett Gröschner : *Moskauer Eis*. Aspects d'un discours amoureux par temps de grand froid. » In : *Mélanges en l'honneur d'Ingrid Haag*, Peter Lang, Paris, Bern 2010, p. 205-225.

Projets de recherche

Individuels

Films, romans graphiques et séries télévisées : quelle représentation de l'Est et des nouveaux Länder ?

Collectifs

HORIZON Europe: NARDIV - United in Narrative Diversity ? Cultural (Ex-)Change and Mutual Perceptions in Eastern and Western Europe at the threshold of the digital age : Sur la base des coopérations avec l'Université d'Amsterdam et l'Université de Bucarest (grâce à notre partenariat dans

le cadre de CIVIS), Nicole Colin et moi-même avons commencé en septembre 2021 la préparation d'un projet HORIZON Europe dans le cadre de l'appel *Destination 2 – Innovative Research on the European Cultural Heritage and the Cultural and Creative Industries: TOPIC 03 – The role of perceptions, formed by traditions, values and beliefs, in shaping European societies and politics in the 21st century*. Le projet (budget : 2,8 millions d'euros, durée : 3 ans) a été accepté par la Commission Européenne en juillet 2022 et a débuté le 1er juin 2023. Porteur : AMU, coordination scientifique : Nicole Colin et Catherine Teisseir. 12 partenaires (universités et institutions culturelles), 6 pays de l'UE.

Dans le cadre du sous-projet « **Perceptions of East-West in women's life narratives in post-communist Europe** », coordonné par l'Universiteit d'Amsterdam, on étudiera la perception de l'Est et de l'Ouest dans les récits de vie (life narratives) d'écrivaines. Le corpus sera constitué de textes ressortissant du genre du récit de vie dans toutes ses acceptions : fiction, autofiction, autobiographie, autosociobiographie, mémoires, journal intime, y compris les formes mixtes ou hybrides. Il s'agira notamment d'examiner les images, émotions, expériences physiques et affectives qui ne décrivent pas seulement les réalités, conceptions et les styles de vie à l'Est et à l'Ouest mais influencent également activement la perception mutuelle. Corpus: les productions d'autrices de différentes générations venant de RDA ou des nouveaux Länder, d'autrices ayant fait l'expérience de l'émigration ou de l'exil, ainsi que d'autrices issues des minorités germanophones d'Europe centrale et orientale.